

VOYAGE LECTEUR EXCLUSIF

LES GRANDS VOYAGES  
**animan**

**COSTA RICA : AU CŒUR DE LA NATURE**



du dimanche 16 au samedi 29 janvier 2022



**AU TIGRE VANILLÉ**

CREATION DE VOYAGES

[www.autigrevanille.ch](http://www.autigrevanille.ch) – Genève +41 22 817 37 37 – Lausanne +41 21 550 72 37

## INTRODUCTION

Au Costa Rica, la nature est reine. Situé à une latitude tropicale, entre les influences biologiques de l'Amérique du Nord et du Sud, et bordé par deux océans, ce pays abrite une grande diversité de climats et d'écosystèmes. Volcans fumants, massifs montagneux couverts de forêts tropicales humides et savanes sèches offrent un contraste saisissant avec la côte ponctuée de plages.

Alors que le Costa Rica ne couvre que 0,03% de la surface mondiale, il abrite 5% des formes de vie répertoriées sur la planète. Les Costaricains ont su préserver cette inestimable biodiversité dans des zones protégées couvrant un quart du pays. Aucun autre pays dans le monde n'a un pourcentage si important de parcs protégés. C'est pourquoi le Costa Rica a souvent été cité comme un exemple unique pour son travail de conservation en accord avec un développement économique et humain. Lors de ce voyage vous aurez l'occasion d'expérimenter un tourisme différent et engagé avec la nature.

La date de ce voyage a été choisie dans le but spécifique de vivre des moments particulièrement forts au meilleur endroit.



Voyage lecteurs Animan au Costa Rica

Au Tigre Vanillé



Durant l'intégralité de ce voyage, vous disposerez d'un guide privé francophone expérimenté et serez accompagnés depuis Genève, par un guide-conférencier naturaliste d'exception et photographe animalier renommé, qui pourra vous apporter sa connaissance sur la nature et son expertise au niveau de la prise de vue. Vous séjournerez dans des hôtels et lodges de petite taille, de catégorie standard supérieur, soigneusement sélectionnés et stratégiquement positionnés, afin d'apprécier ces moments à leur juste valeur.



Costa Rica, janvier 2022

## VOTRE GUIDE ACCOMPAGNATEUR

Les forêts costariciennes ne livrent pas facilement leur mystère ! La présence d'un guide naturaliste expérimenté tel que Sylvain Mahuzier, qui possède un formidable bagage de connaissances dans cette région de la planète.

Professeur de sciences naturelles de formation, écrivain, conférencier et guide naturaliste, M. Mahuzier a participé à la conception et à la rédaction de nombreux ouvrages sur la nature. Il effectue régulièrement des expertises faunistiques pour des bureaux d'études. Membre de la ligue pour la protection des oiseaux depuis près de 30 ans, passionné par les mammifères marins, il parcourt le monde inlassablement et séjourne de nombreux mois par année entre l'Amérique centrale et l'Antarctique.



## VOTRE GUIDE LOCAL

Votre guide local, Keyler, vient d'une région authentique et profondément costaricienne : San Carlos, dans la région du volcan Arenal. Il a eu l'opportunité durant ses années de collège de voyager à l'étranger, et il s'est rendu compte que peu de gens connaissaient le Costa Rica. Dès lors, est née en lui l'envie de faire découvrir son pays. Il s'est donc mis à étudier le tourisme. Combiné à ses connaissances linguistiques, ses études lui permettent maintenant de faire connaître les merveilles cachées de son pays en tant que guide naturaliste et ornithologue, depuis 18 ans. Spécialiste des oiseaux et des reptiles, il œuvre bénévolement pour une ONG de protection des tortues marines.



*Keyler et Sylvain se retrouvent chaque année au Costa Rica pour guider les amateurs de nature. Leur complicité et leur complémentarité de longue date contribueront à multiplier vos découvertes.*

## VOTRE VOYAGE EN QUELQUES MOTS

### Points forts du voyage

- 4 parcs nationaux pour une rencontre avec la nature et une biodiversité étonnante : volcan Irazu, Corcovado, volcan Arenal et Tortuguero
- La combinaison de plusieurs réserves naturelles (Baru, Turrialba, Sarapiquí, Dota ...) et de volcans majestueux (Arenal, Poas, Irazu)
- Un guidage par un guide local naturaliste expérimenté
- L'accompagnement, pour les lecteurs d'Animan, par Sylvain Mahuzier, guide naturaliste, conférencier et photographe naturaliste expérimenté
- La découverte de l'activité agroécologique du pays avec la visite d'une ferme dans les plaines de Sarapiquí
- Voyager en novembre, pendant la période de récolte du café
- La visite d'une plantation de café dans une ferme traditionnelle
- Des hébergements de charme et de petite capacité, soigneusement sélectionnés
- Un rythme de voyage idéal : découvertes, balades dans les parcs et moments de détente
- La péninsule d'Osa, l'un des endroits les plus sauvages du pays
- Si ce voyage fait la part belle aux passionnés de la photo, les non-initiés apprécieront tout autant cet environnement sauvage et fabuleux

### Niveau de marche : facile à modéré

Plusieurs balades et randonnées entre 2 et 3 heures. Ces balades sont facultatives mais permettent de mieux découvrir les parcs du Costa Rica. Voyage accessible à toute personne ayant une pratique modérée de la marche.

### Taille du groupe

Petit groupe entre 10 participants et 16 participants

*Pour assurer une découverte optimale aux voyageurs, nous limitons volontairement la taille du groupe.*

## NIVEAU PHYSIQUE REQUIS

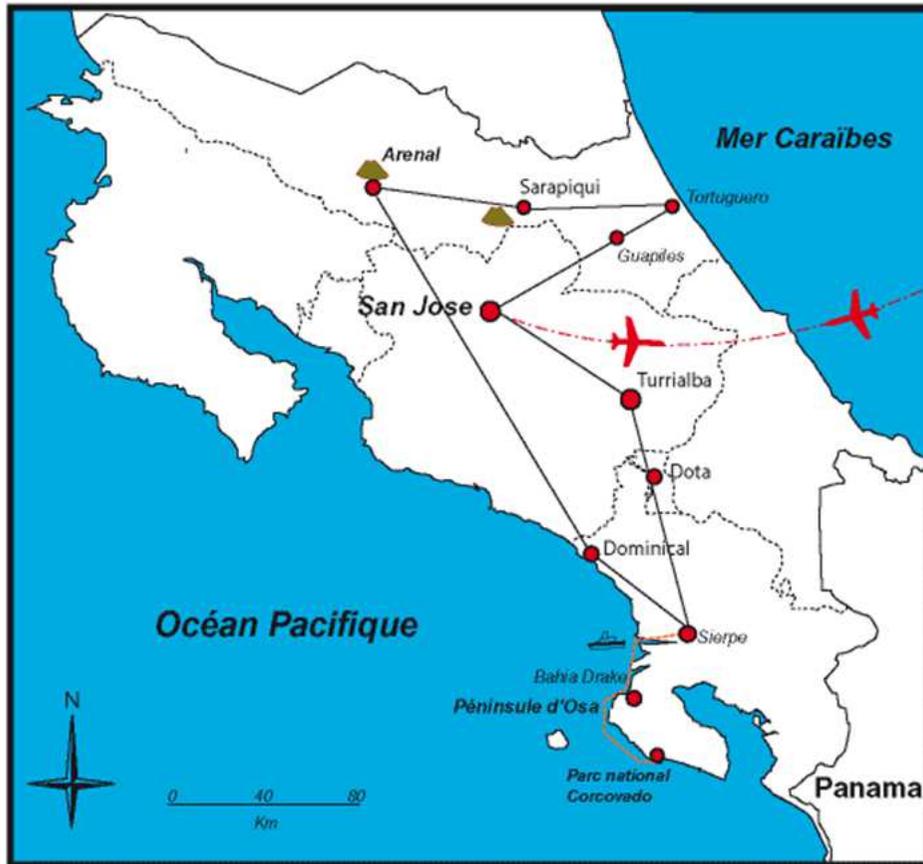
Ce voyage ne requiert aucune exigence particulière au niveau physique. Les quelques brèves balades possibles sont aisées et facultatives. Pour ces balades, des bonnes chaussures confortables suffisent amplement.

Toutefois, pour les personnes souffrant d'un mal de dos, il est important de noter que cet itinéraire implique un certain nombre d'heures à passer dans un véhicule, sur des pistes pas toujours en bon état.



Au niveau sanitaire, les conditions sur place sont bonnes. Le Costa Rica n'exige pas de vaccin. Il est toutefois recommandé de contrôler que vos vaccins de base sont à jour. Bien que ce pays offre des bonnes conditions sanitaires, nous vous recommandons vivement de consulter votre médecin afin de vérifier que les vaccins usuels sont à jour.

## CARTE



## JOUR PAR JOUR

	Date	Itinéraire	Transport	Logement*	Repas
1	dimanche 16.01.22	Genève - Madrid - San José	vols	Hôtel Presidente	-
2	lundi 17.01.22	San José - Turrialba		Guayabo Lodge	BLD
3	mardi 18.01.22	Turrialba - San Gerardo de Dota		Savegre Hotel	BLD
4	mercredi 19.01.22	Dota - Corcovado	barque	Aguila de Osa	BLD
5	jeudi 20.01.22	Corcovado		Aguila de Osa	BLD
6	vendredi 21.01.22	Corcovado - Dominical	barque	Villa Rio Mar	BLD
7	samedi 22.01.22	Dominical - Arenal		Arenal Paraiso Resort	BLD
8	dimanche 23.01.22	Arenal		Arenal Paraiso Resort	BLD
9	lundi 24.01.22	Arenal - Sarapiquí		Sarapiquí Rainforest Lodge	BLD
10	mardi 25.01.22	Sarapiquí - Tortuguero		Laguna Lodge	BLD
11	mercredi 26.01.22	Tortuguero		Laguna Lodge	BLD
12	jeudi 27.01.22	Tortuguero - San José		Hôtel Presidente	BLD
13	vendredi 28.01.22	San José - Madrid	vol	Nuit dans l'avion	B
14	samedi 29.01.22	Madrid - Genève	vol		

B = petit déjeuner, L = lunch, D = dîner

\* ou hébergement de catégorie similaire

## PROGRAMME DETAILLE

### Jour 1 : dimanche 16 janvier 2022

#### Genève - Madrid - San José

Tôt le matin, vol via Madrid à destination de San José. Arrivée dans l'après-midi. Formalités d'entrée, accueil et transfert à votre hôtel.

Situé au cœur de San José, à 100 mètres du théâtre national et de la Plaza de la Cultura, l'hôtel Presidente se distingue par son style d'exception. Les 80 chambres affichent une décoration moderne et un style sobre. La salle de sport du 7ème étage offre une vue impressionnante sur San José et vous pourrez vous détendre dans le jacuzzi et le sauna.



Nuit à l'hôtel Presidente (ou similaire).

### Jour 2 : lundi 17 janvier 2022

#### San José - Turrialba

Le matin, départ vers la Vallée Centrale par la route surplombant la ville légendaire de Cartago, l'ancienne capitale du Costa Rica, qui vous conduira à travers la campagne brumeuse vers l'imposant volcan Irazú (3'432 mètres d'altitude) et son parc au paysage lunaire (accès facile à pied).

Le nom Irazú vient de l'indien istarú (montagne de tonnerre) et selon la légende, le chef local Aquitaba aurait sacrifié sa fille aux dieux du volcan. Découverte du volcan toujours en activité, de son cratère principal et son lac de couleur

émeraude. Par temps clair, il est possible d'apercevoir de son sommet à la fois la côte Caraïbe et la côte Pacifique.



Déjeuner dans un restaurant local.

Au retour, arrêt à Cartago, qui fut la capitale du Costa Rica jusqu'en 1823 où vous visitez la basilique Notre Dame de Los Angeles, sans doute la plus belle église du pays.

Continuation sur les pentes fertiles du volcan Turrialba, où se trouve Aquiares Estate. Il s'agit d'un modèle agricole unique qui intègre de façon symbiotique une communauté de 1800 personnes et une ferme caféière qui entoure la ville. Aquiares a une tradition séculaire de culture du café Arabica de haute qualité, de protection de son cadre naturel magnifique et de soutien à la population locale. Fondée par des agriculteurs britanniques en 1890, Aquiares a été l'un des premiers domaines à produire et exporter du café costaricain.

Novembre est une période de récolte du café. Par tradition, les cueillettes se font toujours en famille et souvent entre amis et connaissances. Alors souvent les langues se dénouent durant le travail et les champs se remplissent de voix et de rires. Accompagné de quelques caféiculteurs vous participerez à la cueillette de grains qui ne se fait qu'à la main. L'occasion d'échanger avec les gens qui permettent de savourer chaque jour, un des meilleurs cafés du monde.



Vous séjournerez au Guayabo Lodge, une excellente adresse pour les amoureux de la nature. Il se trouve sur une colline, face au volcan Turrialba et est entouré de végétation. Vous trouverez des sentiers pédestres, qui vous permettront d'observer les oiseaux et les animaux.



Nuit au Guayabo Lodge (ou similaire).

### **Jour 3 : mardi 18 janvier 2022** **Turrialba - San Gerardo de Dota**

Le matin, départ pour la région de San Gerardo de Dota, entre la vallée centrale et la cordillère de Talamanca, où se trouvent les plus hauts sommets du Costa Rica, et qui semblent perdus dans une épaisse végétation.

La région est un paradis pour l'observation des oiseaux. Entouré de plantations de café et vergers, le village se trouve en effet à proximité du parc national Los Quetzales où vit le fameux oiseau de paradis maya : le quetzal resplendissant. Avec un peu de chance, vous pourrez en admirer un, avec son plumage aux couleurs flamboyantes.



Route pour le village de Providencia et rencontre avec une paysanne costarienne ayant une petite « finca » (ou ferme) et qui fait ses compotes ! Vous parcourrez avec elle les champs de fruits tropicaux (physalis, cas, carambole...) et récolterez les fruits pour la préparation de la compote. Une fois prête, chaque participant emportera un petit pot de confiture.

Déjeuner très local préparé par la communauté.

Après le déjeuner, visite d'une ferme écologique : vous serez initiés aux cultures écologiques pratiqués dans cette ferme. Vous apprendrez comment utiliser des produits naturels pour élaborer des engrais, insecticides et autre. Il y a aussi différentes expositions sur les produits qui se récoltent tout au long de l'année et démonstration des transformations d'aliments comme la farine, le café, le vinaigre... avec l'explication détaillée de toutes les étapes.



Vous séjournerez à l'hôtel Savegre Reserve & Spa, un confortable hôtel de montagne situé dans la vallée de San Gerardo de Dota, au milieu du parc national Los Quetzales.



Les chambres sont spacieuses, confortables et décorées avec goût. Elles disposent de salle de bain privée avec douche d'eau chaude, ameublement en bois.



Le restaurant est l'endroit idéal en fin d'après-midi et le soir, alors que le climat devient plus froid. Vous apprécierez la cuisine faite maison, la truite, les spécialités locales, la nourriture typique et l'utilisation de produits frais locaux.

Nuit à l'hôtel Savegre (ou similaire).

#### **Jour 4 : mercredi 19 janvier 2022** **Dota - Corcovado**

Départ pour la péninsule d'Osa (3h de route et 1h15 de bateau). Cette région du sud-ouest est la plus sauvage du pays. La péninsule d'Osa, qui s'avance dans l'océan Pacifique sur plus de 50 km, est un véritable paradis naturel, protégé par des réserves biologiques privées et le parc national de Corcovado.



Sa végétation dense et profonde de forêt tropicale humide bordée par d'innombrables plages et criques en fait l'un des plus beaux sites d'Amérique centrale pour l'écotourisme.

Passage par Palmar Sur, petite ville bananière, puis après quelques kilomètres de bananeraies on atteint l'embarcadere sur la rivière Sierpe. Le trajet en barque à moteur longe le delta de Terraba, une réserve naturelle protégeant un vaste réseau de mangroves, jusqu'à la sortie dans la mer par l'impressionnant estuaire du rio Sierpe. A quelques kilomètres de l'estuaire s'arrondit une anse naturelle surnommée Drake Bay, du nom du légendaire pirate. On atteint les lodges nichés au sud de Drake Bay, le long des plages bordant la forêt.

C'est une belle immersion à la rencontre d'une faune et d'une flore parmi les plus riches au monde. De très nombreux animaux peuvent être observés dont des aras, des singes, des paresseux, des fourmiliers et parfois même des tapirs.

Après-midi pour profiter de la nature environnante du lodge.



Vous séjournerez à Aguila de Osa Inn : les chambres sont nichées sur les collines environnantes et offrent des vues spectaculaires sur la jungle tropicale luxuriante. Posées en surplomb de la mer, les chambres sont ouvertes et spacieuses, avec des fenêtres en filet afin de permettre à la brise tropicale de passer à travers la chambre.



Nuit au Aguila de Osa Inn (ou similaire).

### **Jour 5 : jeudi 20 janvier 2022** **Corcovado**

Départ matinal pour une journée consacrée à l'exploration du parc national Corcovado, considéré comme le joyau des réserves tropicales humides. C'est en bateau et à pied que vous sillonnerez la plus grande forêt tropicale humide du littoral pacifique d'Amérique, entre cascades et piscines cristallines sur les sentiers de La Sirena.



Le parc, créé en 1975, occupe la moitié de la péninsule d'Osa et abrite 13 écosystèmes majeurs différents. C'est l'un des parcs nationaux les plus riches en termes de biodiversité, avec des animaux comme le jaguar, le tapir, des singes

(araignées, hurleurs, capucins...), paresseux, perroquets (aras), toucans, de nombreux amphibiens et reptiles, ainsi qu'une végétation exceptionnelle : héliconias, forêt primaire et secondaire.



Déjeuner pique-nique en cours d'excursion. Retour à l'hôtel et fin d'après-midi libre.

Nuit au Aguila de Osa Lodge (ou similaire).

### **Jour 6 : vendredi 21 janvier 2022** **Corcovado - Dominical**

Départ en barque à moteur depuis la plage à destination de Sierpe (1h15 de navigation). Le trajet traverse les mangroves et vous donnera encore l'occasion d'observer la faune.

Arrivée à l'embarcadère de Sierpe, continuation en véhicule vers le nord par la côte en direction du village de Dominical (1h de route).

Après le déjeuner, balade dans la réserve et refuge national de vie sylvestre Barú, une forêt tropicale humide située le long d'une belle plage à l'embouchure du Rio Barú.



Vous passerez sur les sentiers de basse altitude. Votre guide vous conduira d'abord dans un sentier boisé clairsemé à travers une ancienne plantation de teck où l'on trouve une myriade d'oiseaux dans les arbres et les broussailles. Ce sentier vous mènera à un ruisseau qui serpente dans la forêt secondaire jusqu'à ce que vous arriviez à une route rurale qui vous conduira à la plage, d'où vous aurez les meilleures chances d'observer les oiseaux de rivage tels que courlis, pluviers, bécasseaux, pélicans et frégates.



Installation à votre hôtel à Dominical en fin de journée.

Las Villas Rio Mar est un éco-hôtel situé dans un environnement de jungle éblouissant, à seulement 10 petites minutes de marche de la plage de Dominical. Toutes les chambres disposent d'un patio privé donnant sur les vastes jardins

tropicaux qui offrent l'intimité et accueillent de nombreuses plantes, fleurs et oiseaux magnifiques.



Nuit à l'hôtel Villas Rio Mar (ou similaire).

### **Jour 7 : samedi 22 janvier 2022** **Dominical - Arenal**

Le matin, remontée de la côte Pacifique en direction du volcan Arenal (5h de route). Arrêt en cours de route à Carara. Entre forêt sèche et forêt humide, le parc national Carara vous étonnera par la variété de ses habitats, et donc de sa faune. Bien qu'assez petit (52 km<sup>2</sup>), il offre l'une des plus grandes biodiversités du pays. La population d'oiseaux y est spectaculaire, en particulier celle des aras rouges qui migrent deux fois par jour entre la forêt et les mangroves côtières voisines.



D'énormes crocodiles ont élu domicile à proximité du parc, sur les rives du fleuve Tarcoles. Vous les verrez en traversant la rivière.

Continuation vers la plaine du nord, riche en plantations de fruits tropicaux et agrumes, avec en fond le cône parfait du volcan Arenal qui s'élève. La végétation tropicale et luxuriante qui entoure le colosse, les eaux chaudes qui s'en échappent et le magnifique lac qui s'étale à ses pieds en font l'un des sites les plus spectaculaires du pays.

Installation à votre hôtel.

L'Arenal Paraiso Resort & Spa constitue une véritable retraite exotique face au volcan et son cône parfait. Il propose un spa complet avec un service de massage, deux saunas et un centre de remise en forme. Les chambres offrent toutes une vue imprenable sur le volcan Arenal et sont dotées d'un mobilier en bois cossu. Certains possèdent une terrasse et d'autres un balcon.

L'un des deux restaurants est spécialisé dans les plats régionaux, tandis que l'autre sert une cuisine internationale.



Vous trouverez également 13 piscines en cascade d'eau thermo-minérale, entourées d'une végétation luxuriante, et une piscine classique, des sentiers de randonnées et des parcours d'accrobranche.



Nuit à l'hôtel Arenal Paraiso Resort & Spa (ou similaire).

## Jour 8 : dimanche 23 janvier 2022

### Arenal

Vous partirez à la découverte d'une réserve privée au cours d'une randonnée pédestre au bord du volcan Arenal. Vous marcherez alors au pied du volcan sur les sentiers permettant de découvrir les anciennes coulées de lave et la végétation spécifique de cette région. Si le temps est assez clair vous aurez même la chance de profiter d'une très belle vue sur le lac du même nom.



Déjeuner pique-nique en fin d'excursion.

L'après-midi, visite du centre Danaus qui protège une forêt secondaire et se consacre à la recherche des écosystèmes tropicaux. Au programme : balade sur les

sentiers, observation des papillons colorés, découverte des jardins de plantes médicinales, visite d'une galerie d'art indigène et possibilité de planter un arbre.



Puis petite visite guidée du village de La Fortuna, l'occasion d'en apprendre plus sur ce célèbre village et son volcan ! Temps libre pour faire quelques achats ou profiter des installations de l'hôtel.

En soirée, accordez-vous un moment de détente dans les piscines thermales de votre hôtel dont les eaux chaudes proviennent directement des sources chaudes du volcan, et ce sans jamais entrer en contact avec le magma.



Nuit à hôtel Arenal Paraiso Resort & Spa (ou similaire).

## Jour 9 : lundi 24 janvier 2022

### Arenal - Sarapiquí

Le matin, continuation vers Sarapiquí, la région des plaines du nord du Costa Rica (1h de route). Vous êtes dans l'écosystème des caraïbes, des jungles humides, des rivières sauvages et des cultures de plantes et de fruits tropicaux.



Vous y découvrirez le formidable combat d'une famille pour maintenir une agriculture raisonnée en harmonie avec la nature : piments, bananes, ananas, papaye, café, cacao, animaux, canne à sucre. Toutes les plantations reçoivent des engrais naturel (lombrics, biogerme,...). La famille vous fera découvrir la préparation de ces engrais.



De plus, vous découvrirez comment extraire le jus de canne et sa transformation en sucre et en alcool.



Une visite complète qui vous présentera tous les aspects agricoles du Costa Rica, le tout dans un cadre enchanteur, avec les montagnes et le fleuve Sarapiquí en toile de fond.

Déjeuner avec les produits de la ferme.

L'après-midi, vous aurez une visite sur le thème du cacao à la réserve de La Tirimbina. Là vous seront présentées les différentes étapes de la production traditionnelle du cacao, de la plante à la boisson chocolatée ou à la barre de chocolat (cueillette, fermentation et séchage). Dégustation de chocolat bio et ses produits dérivés.



Installation à votre hôtel en fin de journée.

Situé à Heredia, le Sarapiquis Rainforest Lodge est un établissement en harmonie avec la nature avec un décor de style palenque, doté d'un restaurant et d'une piscine extérieure.



Les chambres de ce lodge tropical sont spacieuses et décorées d'artisanat local. Le lodge dispose également d'un musée et d'un parc archéologique.

Nuit au Sarapiquis Rainforest Lodge (ou similaire).

## Jour 10 : mardi 25 janvier 2022

### Sarapiqui - Tortuguero

Tôt le matin, départ à destination de l'incontournable région de Tortuguero, sur la côte caraïbe (2h de route et 1h30 de bateau).



C'est à Caño Blanco ou La Pavona, en fonction du niveau des eaux, que vous embarquerez à bord d'un bateau à moteur pour naviguer entre la flore et la faune tropicale jusqu'au lodge. L'occasion de premières observations.



L'après-midi, visite du village caribéen de Tortuguero, qui grâce à son isolement (accessible seulement par avion et par bateau), a conservé tout son charme sauvage, avec ses maisons sur pilotis bringuebalantes et sa petite église fraîchement repeinte face à la mer.



Petite balade dans le village et passage par l'ONG Sea Turtle Conservancy, qui présente des expositions et une courte vidéo évoquant l'histoire de la préservation des tortues marines locales. C'est l'une des plus anciennes associations de conservation des tortues marines et elle est impliquée à Tortuguero depuis le

début des années 60. Vous aurez aussi l'opportunité de participer au programme de préservation en adoptant si vous le souhaitez une ou plusieurs tortues.

*Note : la mer à Tortuguero est dangereuse, il est fortement déconseillé de s'y baigner.*

Situé au cœur du parc national de Tortuguero et face à la mer, le Laguna Lodge propose 80 chambres confortables avec vue sur les jardins tropicaux alentour, vous permettant d'apprécier la nature environnante. Vous pourrez vous rendre au village de Tortuguero en 20 minutes à pied.



Chaque chambre dispose d'un décor rustique en bois et est équipée d'un balcon privé avec des chaises à bascule.



Nuit à l'hôtel Laguna Lodge (ou similaire).

## Jour 11 : mercredi 26 janvier 2022 Tortuguero

Départ en bateau pour la visite des canaux du parc national (env 2h). Observation de la flore et de la faune de cette forêt primaire de 32.000 ha, qui s'étend à perte de vue. Elle abrite des centaines d'espèces de plantes - orchidées, fougères, broméliacées - et d'arbres centenaires.



Au cœur de ce splendide décor tropical, le spectacle est partout et les yeux aiguisés des capitaines vous permettront de découvrir la vie à peine cachée qui se déroule devant vous. Sur les berges, les caïmans attendent paisiblement leur tour d'entrer en scène pendant que les singes araignées s'égayent dans les branches chargées de fruits. Les oiseaux sont les plus actifs et pêchent dans le canal. La tranquillité du tableau n'est pas feinte et les paresseux qui vivent ici en nombre sont les premiers à s'en féliciter.



Retour au lodge pour le déjeuner.

L'après-midi, vous vous baladerez dans les jardins du lodge et le guide vous présentera l'incroyable diversité de plantes et fleurs tropicales. Puis temps libre pour profiter des activités en option proposées par le lodge (kayak, pêche, tyrolienne au-dessus de la canopée,...) ou pour vous détendre au bord de la piscine.



Novembre est l'un des mois d'éclosion des œufs des tortues marines à Tortuguero. Si la nature vous en donne la chance, vous assisterez aujourd'hui à ce formidable événement et vous contemplerez les bébés tortues regagner la mer.



Nuit à l'hôtel Laguna Lodge (ou similaire).

## **Jour 12 : jeudi 27 janvier 2022** **Tortuguero - San José**

Le matin, départ en bateau vers Caño Blanco ou La Pavona, en fonction du niveau des eaux (1h30 de navigation). Continuation en véhicule vers San José (3h30 de route). Vous traverserez le luxuriant parc Braulio Carrillo recouvert d'une épaisse forêt tropicale humide arrosée de pluies torrentielles.



En chemin, vous longerez les plantations de bananes dont le Costa Rica est l'un des premiers exportateurs au monde.

Déjeuner buffet en cours de route avant d'arriver à San José.



L'après-midi, petite découverte à pied de la capitale surnommée affectueusement Chepe par ses habitants. Vous découvrirez la façade du magnifique théâtre national qui est considéré par les habitants comme le principal monument national en vertu de sa beauté architecturale, la cathédrale métropolitaine, les nombreux parcs qui verdissent le centre-ville et la Avenida Central, grande rue piétonne très prisée des Josefinos car on y trouve toutes sortes de boutiques. Le marché central vous ouvrira les portes d'un lieu incontournable de la capitale. bercé par une ambiance latine, vous trouverez fruits et légumes, vêtements, souvenirs, plats typiques en flânant le long de ses nombreuses ruelles.



Installation à votre hôtel en fin de journée.

Nuit à l'hôtel Presidente (ou similaire).

## **Jour 13 : vendredi 28 janvier 2022** **San José - Madrid**

Début de matinée consacrée à la découverte du parc national volcan Poas qui, avec 1,6 km de diamètre et 300 mètres de profondeur, est réputé pour posséder le plus grand cratère actif du monde. Une vaste terrasse offre un point de vue époustoufflant sur une caldeira (cratère effondré) d'où s'échappent des fumerolles sulfureuses. Par temps clair, la vue sur la mer des Caraïbes et l'océan Pacifique est magnifique.



Puis transfert pour l'aéroport.

En fin d'après-midi, départ de votre vol de retour en Suisse via Madrid.

Nuit dans l'avion.

## **Jour 14 : samedi 29 janvier 2022** **Madrid - Genève**

Arrivée sur les bords du Léman en fin d'après-midi.

## PRIX ET PRESTATIONS

### Prix par personne

Circuit	CHF 6'450.-
Supplément chambre individuelle	CHF 700.-
Supplément classe Affaires	sur demande

*Sur la base de 16 personnes, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation.*

### Prestations incluses

- Les vols internationaux Genève – San José sur Iberia en classe économique, toutes taxes comprises
- L'hébergement en chambre double avec petit déjeuner, comme suit :
  - San José : Presidente Hotel Double Standard
  - Turrialba : Guayabo Lodge Double Standard
  - Dota : Savegre Lodge Double Standard
  - Corcovado : Aguila de Osa Double Standard
  - Dominical : Villas Rio Mar Double Standard
  - Arenal : Arenal Paraiso Resort Double Standard
  - Sarapiquí : Sarapiquí Rainforest Lodge Double Standard
  - Tortuguero : Laguna Lodge Double Standard
- Les repas mentionnés
- Les transports en véhicules privés avec chauffeurs hispanophones
- Les navigations en bateau collectif à Tortuguero
- Les visites en privé avec un guide local francophone
- L'accompagnement et encadrement par Sylvain Mahuzier, photographe naturaliste francophone
- Les droits d'entrée pour les visites et excursions selon programme
- Une documentation de voyage

### Non compris

- Les boissons et les repas non mentionnés dans le programme
- Les activités non incluses
- Les dépenses personnelles
- Les pourboires
- L'assurance annulation & assistance obligatoire
- Les changements de programme indépendants de notre volonté



## CONDITIONS GENERALES

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre intérêt pour un voyage proposé par Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sarl (ci-après CDV).

Les présentes conditions générales règlent les rapports juridiques entre vous-mêmes et CDV en ce qui concerne les arrangements de voyage organisés par CDV. Elles entrent en vigueur le jour de leur publication et remplacent toutes les dispositions précédentes.

Nos conditions restent modifiables et des conditions spéciales peuvent s'appliquer à certains voyages.

### 1. Conclusion du contrat et modalités d'inscription

1.1 Le contrat entre vous-mêmes et CDV, comprenant les conditions et modalités détaillées ci-après, prend effet dès que votre inscription est acceptée sans réserve et que vous avez versé l'acompte prévu selon les points 2.2 ou 2.5.

1.2 Tout participant est tenu de remplir et de signer le bulletin d'inscription et de le retourner à CDV. Cela implique l'adhésion complète à nos conditions.

1.3 Si la personne qui réserve inscrit d'autres participants au voyage, elle répond de leurs obligations contractuelles (notamment l'acquittement du montant du voyage) comme de ses propres obligations. Les présentes conditions sont valables pour tous les participants au voyage.

1.4 La demande d'inscription d'un mineur devra être signée par le père, la mère ou le tuteur légal et porter la mention « accord du père, de la mère, du tuteur ». L'enfant doit être en possession, en plus des pièces d'identité exigées pour le voyage, d'une autorisation de sortie du territoire. Enfin, il sera fait mention d'un numéro de téléphone et d'une adresse permettant à l'enfant ou au responsable d'établir un contact direct.

1.5 Si nous procurons un arrangement « vols seuls », ce sont les conditions générales de contrat de voyage des compagnies aériennes qui s'appliquent. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat

Veillez noter que le contrat avec CDV et la compagnie aérienne n'est conclu qu'au moment de l'émission du billet. Les conséquences/frais issus de toute modification émanant de la compagnie aérienne jusqu'à émission du billet sont à assumer par le client.

1.6 Si nous procurons des arrangements ou certaines prestations d'autres organisateurs ou prestataires de services de voyage (facturés séparément), vous concluez en fait le contrat directement avec l'organisateur en question. Ce sont dès lors ses propres conditions de contrat et de voyage qui sont

applicables. Dans ce cas, CDV n'est pas partie du contrat et vous ne pouvez donc pas faire prévaloir les présentes conditions générales de voyage et de contrat.

1.7 Avant toute inscription, CDV vous recommande vivement de prendre connaissance des consignes de sécurité, des conditions sanitaires et climatiques du pays visité. Pour cela, vous pouvez consulter les conseils aux voyageurs du Département fédéral des Affaires Etrangères (<https://www.eda.admin.ch/eda/fr/dfae/representations-et-conseils-aux-voyageurs/conseils-voyageurs.html>) et les conseils médicaux aux voyageurs de l'Office Fédéral de la Santé Publique ([www.safetravel.ch](http://www.safetravel.ch)).

1.8 Les désirs particuliers ne font partie intégrante du contrat que s'ils sont acceptés et confirmés sans réserve par CDV.

### 2. Prix et modalités de paiement

2.1 Tous les tarifs de nos propositions sont forfaitaires et ne peuvent en aucun cas faire l'objet de réclamations.

2.2 Un acompte de 40% du prix total du voyage doit être versé lors de l'inscription. Si CDV ne reçoit pas l'acompte dans les délais prescrits, CDV ne confirmera pas les prestations de voyage.

2.3 Le solde doit être réglé 40 jours avant la date du départ du voyage. Si le solde n'est pas versé dans les délais prescrits, CDV peut refuser les prestations de voyage et faire valoir les frais d'annulation selon le point 3.3.

2.4 Si l'inscription intervient moins de 60 jours avant la date du départ du voyage, le montant total de l'arrangement sera exigé à l'inscription.

2.5 Dans des cas particuliers, CDV se réserve le droit de modifier le montant de l'acompte et la date de règlement du solde. Vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

### 3. Modification, annulation ou interruption du voyage par le client

3.1 Si vous désirez modifier ou annuler le voyage réservé avant votre départ, vous devez en faire part par écrit à CDV. La réception de votre déclaration auprès de CDV fait foi pour déterminer la date d'annulation ou de changement. Pour les samedis, dimanches et jours fériés, le jour ouvrable consécutif fait foi.

3.2 Tout modification que vous souhaiteriez apporter après votre inscription est sujette à disponibilité et aux frais en découlant.

3.3 En cas d'annulation par le client, les frais suivants s'appliquent :

- dès notre confirmation du voyage : perte de l'acompte
- 60 à 31 jours avant la date de départ : 50% du montant total du voyage
- dès 30 jours avant la date de départ : 100% du montant total du voyage

Nous nous réservons le droit de modifier ces conditions pour des cas particuliers (safaris, période de Noël, croisière, arrangement hôtelier spécifique, ...). Dans ce cas, vous en serez informé lors de l'inscription, sur votre facture.

Pour les voyages de groupe, des conditions spéciales peuvent s'appliquer.

3.4 Une modification de dates est considérée comme une annulation du voyage. Les conditions selon le point 3.3 sont alors appliquées.

3.5 Toute interruption ou retour anticipé ne donne droit à aucun remboursement des prestations non utilisées.

3.6 En cas de défaut d'enregistrement du client au lieu de départ du voyage aérien à forfait, pouvant résulter d'une arrivée tardive, d'une non-présentation ou d'une présentation avec des documents de voyage non en règle (même si ces éléments résultent d'un cas de force majeure, d'un cas fortuit ou du fait d'un tiers), il sera retenu 100% du montant du voyage.

3.7 Tous les frais entraînés par une modification de programme ou une annulation du voyage demandées par le client après le début du voyage sont entièrement à sa charge et payables immédiatement. Aucun remboursement ne sera donné de la part de CDV pour les services non fournis à la suite de ces modifications ou annulation.

3.8 En particulier, le plan de vol de votre voyage doit être effectué dans son intégralité et dans l'ordre indiqué sur vos billets d'avion.

Un manquement à l'un des tronçons est considéré comme "no show" et peut faire l'objet de pénalités / réajustements tarifaires a posteriori de la part des compagnies aériennes, que nous devons vous facturer.

3.9 CDV n'assume aucune responsabilité envers vous lorsque des prestations réservées par vos soins (en particulier billets d'avion) subissent des défaillances (retour, annulation, surbooking ...). Les éventuels surcoûts et frais de changement de votre programme seront à votre charge.

### 4. Assurances

4.1 Si vous n'êtes pas encore au bénéfice d'une assurance annulation & assistance, vous devez obligatoirement en conclure une au moment de l'inscription au voyage.

CDV est à même de vous en proposer une.

L'assurance annulation & assistance n'est pas incluse dans nos prix forfaitaires.

4.2 Lorsque le voyage doit être annulé ou retardé pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu d'en informer immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV.

4.3 Lorsque le voyage doit être interrompu pour de justes motifs (selon les conditions générales de votre assurance annulation & assistance ; des justificatifs tels que certificat médical détaillé, acte de décès et autre attestation officielle sont indispensables), vous êtes tenu de contacter immédiatement l'assurance annulation & assistance et CDV. CDV, votre guide et notre représentant local vous aideront, dans la mesure du possible, à organiser votre retour prématuré en collaboration avec votre assurance annulation & assistance.

4.4 Dans ces cas de nécessité impérieuse, les frais d'annulation peuvent être pris en charge par votre assurance annulation & assistance, pour autant que vous soyez au bénéfice d'une telle assurance. Les prestations se basent sur les clauses de la police d'assurance.

4.5 L'assurance annulation & assistance n'est jamais remboursable.

4.6 Il est recommandé de conclure une assurance maladie qui vous couvre dans le monde entier.

4.7 L'assurance bagage est laissée à l'appréciation de chacun.

### 5. Modifications de prix et de programme par CDV

5.1 CDV se réserve le droit de modifier le prix ou le programme avant la conclusion du contrat. Dans ce cas, vous en serez informé avant la conclusion du contrat.

5.2 CDV se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de modifier le prix après la conclusion du contrat.

Les changements de prix peuvent intervenir après une augmentation du coût des transports (y compris du prix du carburant), l'introduction ou l'augmentation de taxes et redevances officielles (taxes d'aéroport, taxes gouvernementales, ...) ou une modification des taux de change.

5.3 CDV se réserve le droit de modifier, dans votre intérêt, le programme du voyage et certaines prestations convenues (logement, moyens de transports, compagnies aériennes, excursions, ...) si après la conclusion du contrat des événements imprévus l'exigent. CDV fera son possible pour vous proposer des prestations de qualité équivalente en remplacement.

CDV vous informera de ces changements au plus vite ainsi que de leurs répercussions sur le prix.

5.4 Si la hausse du prix dépasse les 10% du montant du voyage ou si la modification du programme change de façon notable un élément essentiel du contrat, vous avez le droit dans un délai de cinq jours après réception de notre notification, de résilier votre contrat sans frais.

Sans nouvelle de votre part dans un délai de cinq jours (le cachet postal faisant foi), l'augmentation de prix ou la modification du programme seront considérées comme acceptées.

L'augmentation du prix vous sera communiquée au plus tard 15 jours avant votre départ.

5.5 Lors du voyage, si une part importante des prestations convenues ne peut être fournie, CDV s'efforcera de prendre des dispositions appropriées pour la continuation du voyage à forfait. CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations. Si CDV n'est pas en mesure de prendre ces dispositions, ou si vous les refusez pour de justes motifs, CDV s'efforcera de vous rapatrier au lieu de départ ou à un autre lieu de retour convenu. Dans ce cas, la valeur des prestations non fournies ou non exécutées vous sera remboursée.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

5.6 En cas de retour différé, aucune indemnité n'est attribuée pour perte de salaire.

## 6. Annulation du voyage par CDV

6.1 CDV peut se voir dans l'obligation d'annuler votre voyage à forfait avant la date du départ pour un motif qui vous est non imputable. Dans ce cas, CDV vous en informera dans les plus brefs délais et s'efforcera de vous proposer un voyage de remplacement de qualité équivalente. Dans le cas où un voyage de remplacement de qualité inférieure vous est proposé, CDV s'engage à rembourser toute différence éventuelle entre la valeur inférieure fournie et celle décrite dans les prestations.

Si vous n'acceptez pas le voyage de remplacement, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

6.2 Tous nos voyages de groupe se basent sur un nombre minimum de participants, chaque fois indiqué dans la publication du voyage. CDV se réserve le droit d'annuler un voyage au plus tard 30 jours avant le départ, si le nombre de participants prévu n'est pas atteint.

Dans ce cas, CDV vous remboursera l'intégralité des montants que vous aurez déjà versés pour le voyage.

Des demandes en dommages et intérêts sont exclues.

## 7. Prescriptions d'entrée dans un pays

7.1 CDV vous informe sur les prescriptions d'entrée demandées par la destination de votre voyage. Elles s'entendent pour les formalités d'entrée en tant que touriste et pour les citoyens suisses.

Pour toutes autres nationalités, veuillez contacter CDV, qui vous conseillera dans la limite de ses connaissances. Cela restera votre devoir de vérifier ces informations.

7.2 Il est de votre devoir de suivre ces prescriptions tels que type de document d'identité, validité, nombre de page vierge dans le passeport, visa, carnet de vaccination international munis des tampons adéquats, permis de conduire international, permis de séjour.

7.3 Si un document de voyage ne peut être obtenu ou s'il est délivré trop tard et que vous soyez de ce fait obligé de renoncer au voyage, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

7.4 En cas de modifications des prescriptions d'entrée, CDV vous en avertira au plus vite dans la limite de ses connaissances et ne pourra être tenu responsable de ces changements.

7.5 En cas de refus d'entrée dans un pays CDV ne peut être tenu responsable, le voyage de retour sera à votre charge et les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

## 8. Réclamations de votre part

8.1 CDV propose des voyages dans des pays où les conditions de services, de communication, de formation du personnel, etc. ne correspondent pas aux standards suisses. Il est donc admis que certains manquements ou inexacitudes font partie intégrante d'un tel voyage.

8.2 Si le voyage ne correspond pas à ce qui a été convenu par contrat ou si vous subissez un dommage, vous avez le droit et le devoir d'adresser aussitôt au guide, au prestataire de services ou à CDV une réclamation au sujet du défaut constaté ou du dommage subi et de demander qu'il y soit remédié au plus vite.

8.3 Si le problème n'a pas été résolu sur place comme mentionné ci-dessus, vous devez nous adresser par écrit, au plus tard 30 jours après la fin de votre voyage, votre réclamation accompagnée de justificatifs éventuels (photo, témoignages écrits, ...). Si vous n'avez pas observé ces prescriptions, vous perdez vos droits à toute mesure de compensation.

8.4 Avant de soumettre un litige à un tribunal, vous devriez vous adresser à l'ombudsman indépendant de la branche suisse du voyage. Il s'efforcera de trouver une solution équitable pour résoudre tout différend qui pourrait surgir entre vous et CDV.

Ombudsman de la branche suisse du voyage

Etzelstrasse 42

Case Postale

8038 Zurich

T +41 44 485 45 35

info@ombudsman-touristik.ch

www.ombudsman-touristik.ch

## 9. Responsabilité de CDV et exceptions

9.1 CDV s'engage à fournir les prestations souscrites lors de la réservation et en accord avec nos conditions générales.

9.2. Si des conventions internationales et des lois nationales prévoient des limitations à la réparation de dommages résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, CDV est en droit de s'en prévaloir et sa responsabilité sera limitée aux dispositions contenues dans les conventions en cause.

Il existe notamment des conventions internationales prévoyant des restrictions de responsabilité en matière de transports (trafic aérien, navigation en haute mer, trafic ferroviaire).

9.3 CDV n'est pas responsable envers vous lorsque l'inexécution ou l'exécution imparfaite du contrat est imputable :

- à des manquements de votre part ;

- à des manquements imprévisibles ou insurmontables imputables à un tiers étranger à la fourniture des prestations prévues dans le contrat ;

- à un cas de force majeure ou à un événement que CDV, malgré toute la diligence requise, ne pouvait pas prévoir ou contre lesquels CDV ne pouvait rien. CDV s'engage néanmoins à faire diligence pour vous venir en aide.

Dans ces cas, les clauses d'annulation du point 3.3 sont applicables.

9.4 Lors de dommages corporels imputables à l'inexécution ou à une exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est engagée uniquement si les dommages ont été causés par nous-mêmes ou par nos prestataires de services, sous réserve des limitations de responsabilité dans les conventions internationales et les lois nationales (point 9.2).

9.5 Pour les dommages non corporels résultant de l'inexécution ou de l'exécution imparfaite du contrat, la responsabilité de CDV est limitée au double du montant du prix du voyage à forfait au maximum,

sauf si le dommage a été provoqué intentionnellement ou par négligence ou imprudence graves.

Demeurent réservées, les limitations de responsabilité inférieures stipulées par les conventions internationales.

9.6 Les personnes prenant part à des actions pouvant présenter des dangers ou à des excursions locales non prévues dans le programme en assument seules les risques.

9.7 Nous vous rendons expressément attentifs au fait que vous êtes personnellement responsable de la garde en lieu sûr d'objets de valeur et d'argent.

Dans les hôtels, ces objets doivent être déposés dans un coffre.

Notre responsabilité, ainsi que celle de nos prestataires, ne peuvent être engagées en cas de vol, perte, dommage, ... Vous êtes seuls responsables de vos biens.

## 10. Garantie

Nous participons aux fonds de garantie TPA (Travel Professional Association).



A ce titre, nous vous garantissons le nantissement des montants que vous avez versés en relation avec votre réservation, et ceci dans le cas d'un voyage forfaitaire seulement (vols seuls exclus).

## 11. Droit applicable et for juridique

Seules les dispositions du droit suisse sont applicables dans les rapports découlant du contrat entre vous et CDV. Il est convenu que seul le for juridique de Genève est habilité à reconnaître les actions contre CDV.

La présente rédaction a été achevée en janvier 2012 et révisée en mars 2020.

### Au Tigre Vanillé, Le Cercle des Voyageurs Sàrl

8, rue de Rive

CH - 1204 Genève

## PROTECTION DES DONNÉES

### 1. Collecte d'informations

«Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl» (ci-après CDV) considère la protection de la vie privée et des données personnelles comme un droit fondamental et primordial. CDV respecte les dispositions de la loi Suisse ainsi que celle de l'Union Européenne (GRPD) sur la protection des données pour l'acquisition et l'utilisation des données personnelles. En réservant un voyage, en plus des coordonnées personnelles, les informations suivantes peuvent également être enregistrées : date du voyage, itinéraire/destination, compagnie aérienne, hôtel, prix, vos préférences, n° d'adhérent dans les programmes de fidélisation, les données figurant dans votre passeport. Ceci est également valable pour les membres de votre famille ou autres personnes figurant sur votre bulletin d'inscription. Dans des cas particuliers (p. ex. en cas d'accident durant le voyage, etc.) ou en cas de réclamations, d'autres informations peuvent être collectées et enregistrées.

### 2. Transmission à des tiers

Vos données peuvent être transmises à des tiers dans le respect des dispositions légales de protection des données. Ces tiers traitent ces informations pour le compte d'CDV. À cette fin, les données peuvent être transférées à l'étranger. Ces données sont traitées en toute confidentialité et ne sont pas transmises à d'autres tiers sauf pour des exigences légales, notamment demande des autorités compétentes, ou pour préserver les intérêts d'CDV.

### 3. Utilisation des données

Les données collectées sont traitées en toute bonne foi et servent en premier lieu à élaborer une offre dans le cadre de votre demande (voyage) en cours. Par la suite, CDV est susceptible de vous soumettre des invitations et des informations qui peuvent s'avérer intéressantes pour vous. CDV est en droit de mettre à jour vos coordonnées.

### 4. Informations personnelles dignes de protection

Il peut aussi arriver qu'CDV dispose de données considérées par la législation suisse comme «des informations personnelles dignes de protection», par exemple si le menu commandé dans l'avion permet de deviner votre confession, si nous devons connaître un handicap pour la planification et l'organisation de votre voyage ou si notre représentant sur place devait vous apporter son soutien pour des problèmes de santé. Ces «informations personnelles dignes de protection» ne sont traitées par CDV qu'à des fins de gestion du dossier, toute autre exploitation étant proscrite. Avec votre réservation, vous autorisez expressément CDV à se servir de ces données dites «dignes de protection» pour le traitement de votre dossier.

### 5. Spécial voyage en avion

Sur demande des autorités de certains pays, il se peut que des données spécifiques doivent être transmises aux autorités compétentes pour des raisons de sécurité ou de formalités d'entrée dans le pays. Vous autorisez CDV, ou la compagnie aérienne concernée, à transmettre les données dites «Passenger Name Record (PNR)» à ces autorités dans la mesure où elles sont disponibles. Elles contiennent notamment des informations telles que nom exact, date de naissance, adresse exacte, numéro de téléphone, infos concernant la personne accompagnatrice, date de la réservation/de l'émission du billet et période de voyage prévue, infos relatives au paiement, statut du voyage et itinéraire, numéro Frequent-Flyer, infos sur les bagages, toutes les modifications PNR antérieures, etc. Nous portons à votre attention que ces données peuvent être transmises à des pays où le niveau de la protection des données n'est pas comparable à celui répondant à la législation suisse.

### 6. Vos droits

#### 6.1 Droit d'accès

Vous avez le droit, à tout moment, de demander le libre accès à vos données personnelles lorsque nous les traitons. Vous avez ainsi la possibilité de vérifier quelles sont les données personnelles que nous traitons à votre sujet et que nous les utilisons, conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données.

#### 6.2 Droit de rectification

Vous avez le droit de faire rectifier des données personnelles incorrectes ou incomplètes et d'être informé de leur correction. Dans ce cas, nous informons les destinataires des données concernées des ajustements effectués, à moins que cela ne soit impossible ou n'engage des moyens disproportionnés.

#### 6.3 Droit de suppression

Vous avez le droit de faire effacer vos données personnelles tant que ce n'est pas contraire à d'autres dispositions légales.

#### 6.4 Droit de restriction

Sous certaines conditions, vous avez le droit de demander que le traitement de vos données personnelles soit restreint.

#### 6.5 Droit de portabilité

Dans certaines circonstances, vous avez le droit d'obtenir une copie des données que vous nous avez transmises dans un format structuré et courant.

#### 6.7 Droit de recours

Vous avez le droit de déposer une plainte auprès d'une autorité de contrôle compétente contre la manière dont vos données personnelles sont traitées.

### 6.8 Droit de rétraction

En principe, vous avez le droit de révoquer votre consentement à tout moment. Toutefois, les activités de traitement fondées sur votre consentement dans le passé ne deviendront pas illégales à la suite de votre rétraction.

Vous pouvez exercer vos droits en tout temps en contactant notre responsable de la protection des données personnelles :

### DPO

**Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl**  
**8 rue de Rive**  
**CH-1204 Genève, Suisse**  
 Email : [dpo@vanillatiger.ch](mailto:dpo@vanillatiger.ch)

La présente rédaction a été achevée en mai 2018

---

**Au Tigre Vanillé, le Cercle des Voyageurs Sàrl**

8, rue de Rive  
 CH - 1204 Genève